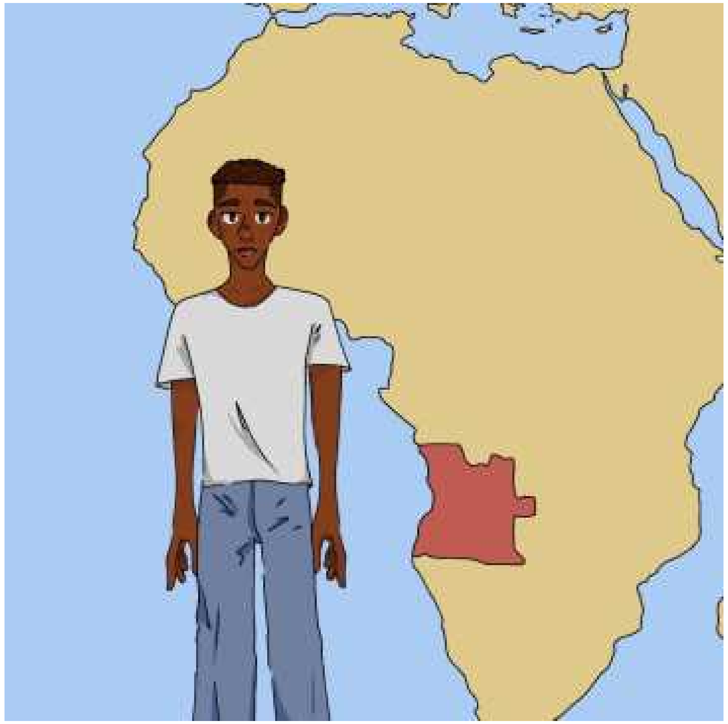
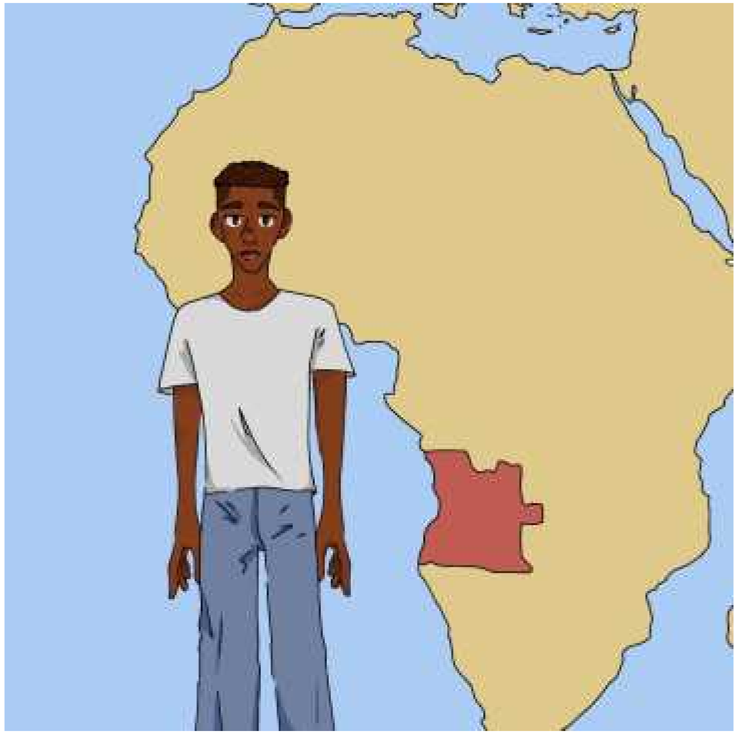


صحیح وجہ سے نمایاں ہونا

Å skille seg ut for rett sak

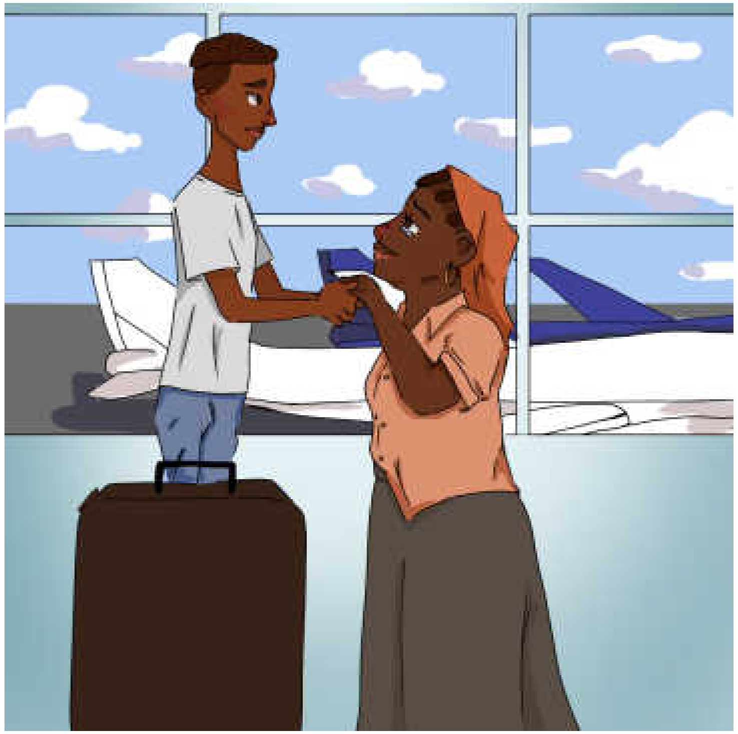
LIDA Portugal
Sunniva Høiby-Øiset
Yasir Tayyab
4
اردو ur / norsk nb



ملک کے آزاد ہونے کے فوراً بعد، ایڈسن انگولا میں پیدا ہوا۔ وہ بہت لمبا لڑکا تھا۔ اپنے قد کی وجہ سے وہ نمایاں ہوتا تھا۔ جو لوگ خانہ جنگی میں فوجی بن کر لڑنے کے لیے بچوں کو ہتھیار دے رہے تھے، وہ اس جیسے لڑکے تلاش کر رہے تھے۔

• • •

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.



اس کی ماں کو ڈر تھا کہ وہ اسے لے جائیں گے، اس لیے، اس نے اسے ایک خالہ کے ساتھ پرتگال میں رہنے کے لیے بھیجنے کا فیصلہ کیا۔ اس نے سوچا کہ وہ وہاں محفوظ رہے گا۔

• • •

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.

وہاں نئی زندگی شروع کرنا بہت مشکل تھا، کیونکہ ایڈسن کو گرم موسم، روایتی کھانے اور سب سے زیادہ، اپنی ماں کے گلے ملنا اور بوسہ لینا یاد آتا تھا۔

• • •

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.

وہ پرتگالی زبان اچھی طرح نہیں بولتا تھا اور اسے اپنی کلاسوں اور اپنے ہم جماعتوں کی بات چیت کو سمجھنا بہت مشکل لگتا تھا۔ وہ اس سوچ میں پڑ گیا کہ کیا اس کا پرتگال آنا اچھا فیصلہ تھا۔

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.

ایک دن ایک استاد نے دیکھا کہ وہ باسکٹ بال میں بہت اچھا ہے۔ وہ ایک باسکٹ بال ٹیم میں شامل ہوگیا اور بہت کامیاب رہا۔ وہ اسکول میں مشہور ہوگیا اور اس کے بہت سے دوست بن گئے۔ اس کے اعتماد میں مزید اضافہ ہوگیا۔

• • •

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.

اب جب کہ وہ بالغ ہو چکا ہے، ایڈسن پناہ گزین بچوں اور ایسے افراد کو تربیت دیتا ہے جنہیں معاشرے سے باہر نکالے جانے کا خطرہ ہوتا ہے۔ ایک بار، اس کے لمبے قد نے اسے فوجی بچہ بننے کے خطرے میں ڈال دیا۔ اب، اس کا قد اسے دوسروں کو محفوظ محسوس کرانے کی طاقت دیتا ہے۔

• • •

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.

LIDA Stories

lidastories.net

صحیح وجہ سے نمایاں ہونا

Å skille seg ut for rett sak

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Yasir Tayyab (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

CC BY